Dünyadan fotoğraflar 2

1.



سَيَّارَةٌ سَقَطَ جُزْئُهَا الْأَمَامِيُّ فِي الْمَاءِ بِسَبَبِ زِلْزَالٍ قُوَّتُهُ 6 عَلَى مِقْيَاسِ رِخْتَرْ ضَرَبَ مَدِينَةَ ...فِي نِيُوزَلَنْدَا
Seyyâratun sakata cuz'uhâ'l-emâmiyyu fi'l-mâi bi sebebi zilzâlin kuvvetuhû sitte alâ mikyâsi Richter darabe medînete …fî New Zeland
Yeni Zelanda'da …şehrini vuran, Richter ölçeğine göre 6 şiddetindeki deprem sebebiyle, ön kısmı suya düşmüş araba

Bir araba	Seyyâra	سَيَّارَةٌ
Düştü	Sakata	سَقَطَ
Ön parçası	Cüz’üha’l-emâmiy	جُزْئُهَا الْأَمَامِيُّ
İçine, içinde	Fî	فِي
Su	El-mâu	الْمَاءُ
Sebebiyle, yüzünden	Bi sebebi	بِسَبَبِ
Zelzele, deprem	Zilzâl	زِلْزَالٌ
Onun kuvveti(şiddeti)	Kuvvetuhû	قُوَّتُهُ
Richter ölçeğine göre	Alâ mikyâsi Rihter	عَلَى مِقْيَاسِ رِخْتَرْ
Vurdu, vuran	Darabe	ضَرَبَ
Şehir	Medîne	مَدِينَة

2.



سُورِيَّةٌ لَاجِئَةٌ تُعِدُّ الْقَهْوَةَ مَعَ طِفْلَيْهَا فِي مُخَيَّمٍ لِلَّاجِئِينَ قُرْبَ قَرْيَةِ .... التُّرْكِيَّة
Sûriyyetun lâcietun tuiddu'l- kahvete maa tıfleyhâ'l- fî muhayyemin li'l-lâciîne kurbe karyeti …et-turkiyye
Bir Türk köyü (olan)….yakınlarındaki göçmen kampında, Suriyeli göçmen bayan, çocuklarıyla kahve hazırlıyor.

Suriyeli bir bayan	Sûriyye	سُورِيَّةٌ
Göçmen bayan	Lâcie	لَاجِئَةٌ
Hazırlıyor	Tuiddu	تُعِدُّ

Kahve	El-kahve	اَلْقَهْوَة
Beraber, ile	Maa	مَعَ
O bayanın iki çocuğu	Tıfleyhâ	طِفْلَيْهَا
İçinde, -de, -da	Fî	فِي
Kamp	Muhayyem	مُخَيَّمٌ
Göçmenler için	Li’l-lâciîne	لِلَّاجِئِينَ
Yakınında	Kurbe	قُرْبَ
Köy	Karye	قَرْيَةٌ

3.



أَقْصَرُ رَجُلٍ فِي الْعَالَمِ "خَاجنْدِرَا ثَابَا مَاجَارْ" يَقُومُ بِهِوَايَتِهِ الْمُحَبَّبَةِ فِي الضَّرْبِ عَلَى الطَّبْلِ فِي بَيْتِهِ الْمُسْتَأْجَرِ غَرْبَ الْعَاصِمَةِ النِّيبَالِيَّةِ كَاتْمَانْدُو, وَيَبْلُغُ طُولُهُ 67 سم وَ 8 مِلِمْ يُذْكَرُ أَنَّ هَذَا اللَّقَبَ قَدْ جُرِّدَ مِنْهُ قَبْلَ أَيَّامٍ لِوُجُودِ مُنَافِسٍ آخَرَ لَهُ
Aksaru raculin fi'l-âlemi "Khagendra Thapa Magar" yekûmu bi hivâyetihi'l-muhabbebeti fi'd-darbi ale't-tabli fî beytihi'l-müste'car garbe'l-âsimeti'n-nibâliyyeti Katmandu, ve yeblugu tûluhû seb'atun ve sittune santim ve semâniyetu milim . Yuzkeru enne hâza'l-lakabe kad curride minhu kable eyyâmin li vucûdi munâfisin âhara lehû.
Boyu 67 santim, 8 milime ulaşan, dünyanın en kısa boylu kişisi "Khagendra Thapa Magar", Nepal'in başkenti Katmandu'nun batısındaki kiralık evinde sevdiği hobisi olan davulu çalıyor. Başka bir rakibinin ortaya çıkması yüzünden, günler önce bu ünvanın (dünyanın en kısa boylu kişisi ünvanı) ondan alındığı söyleniyor.

En kısa	Aksar	أَقْصَرُ
Adam, kişi	Racul	رَجُلٌ
İçinde, -de, -da	Fî	فِي
Dünya	El-âlem	اَلْعَالَمُ
… yapıyor	Yekûmu bi…	يَقُومُ بِ
Onun hobisi	Hivâyetuhû	هِوَايَتُهُ
Sevilen	El-muhabbebe	اَلْمُحَبَّبَةُ
Davul çalma	Ed-darb ale't-tabl	اَلضَّرْبُ عَلَى الطَّبْلِ
Onun evi	Beytuhû	بَيْتُهُ

Kiralanmış, kiralık	El-müste’car	اَلْمُسْتَأْجَرُ
Batısında	Garbe	غَرْبَ
Başkent	El-âsime	اَلْعَاصِمَةُ
Ulaşıyor	Yeblugu	يَبْلُغُ
Onun uzunluğu, boyu	Tûluhû	طُولُهُ
…-dığı söyleniyor	Yuzkeru enne	يُذْكَرُ أَنَّ
Bu	Hâzâ	هَذَا
Unvan, lakap	El-lakab	اَللَّقَب
Geçmiş zaman fiiline kesinlik anlamı katan bir edat	Kad	قَدْ
Geri alındı	Curride	جُرِّدَ
Ondan	Minhu	مِنْهُ
Günler önce	Kable eyyâm	قَبْلَ أَيَّامٍ
Bulunması sebebiyle	Li vucûdi	لِوُجُودِ
Rakip	Münâfis	مُنَافِسٌ
Başka, diğer	Âhar	آخَرُ
Onun, onun için	Lehû	لَهُ

4.



دَخَلَ "جُورْنِي بَالَاونْجْ" مَوْسُوعَةَ الْأَرْقَامِ الْقِيَاسِيَّةِ كَأَقْصَر رَجُلٍ حَيٍّ , نَازِعًا بِذَلِكَ اللَّقَب مِنَ النِّيبَالِيِّ "ثَابَا مَاجَارْ" وَيَبْلُغُ طُولُ هَذَا الْفِلِبِينِيِّ ذُو الْـ18 عَامًا 55 سم فَقَطْ

Dahale Journey Balawing mevsûate’l-erkâmi’l-kıyâsiyyeti ke aksar raculin hayyin, nâzian bi zâlike’l-lakabi mine’n-Nibâliyyi Thapa Magar ve yeblugu tûlu hâza’l-filîbîniyyi zu semâniyete aşara âmen, hamsetun ve hamsune santimeter fakat.

Journey Balawing dünyanın yaşayan en kısa erkeği olarak ve bu lakabı Nepal’li Thapa Magar’dan alarak Guinness Rekorlar Kitabına girdi. 18 yaşındaki bu Filipinlinin boyu sadece 55 santime ulaşıyor.

Girdi	Dahale	دَخَلَ
Rekorlar kitabı	Mevsûatu’l-erkâmi’l-kıyâsiyye	مَوْسُوعَة الْأَرْقَامِ الْقِيَاسِيَّةِ
Gibi, olarak	Ke	كَ
En kısa	Aksar	أَقْصَرُ
Adam	Racul	رَجُلٌ
Canlı, yaşayan	Hay	حَيٌّ
Rekabet eden, çekişen	Nâzian bi	نَازِعًا بِ
O, şu	Zâlike	ذَلِكَ
Lakap	El-lakab	اللَّقَب
-den, -dan	Min	مِنْ
Nepalli	En-nibâliyy	النِّيبَالِيُّ
Ulaşıyor	Yeblugu	يَبْلُغُ
Boy	Tûl	طُولُ
Bu	Hâzâ	هَذَا
Filipinli	El-Filibîniyy	الْفِلِبينِيُّ
Sahip	Zû	ذُو
Yıl (yaş)	Âm	عَام
Santimetre	Santimetr	سم

Sadece	Fakat	فَقَطْ

5.



مَنْظَرٌ عَامٌّ لِمُنْتَجع "اَلْهِلَالِ اَلرَّبِيعِيِّ" وَهُوَ مُحَاطٌ بِالْكُثْبَانِ الرَّمْلِيَّةِ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ قُرْبَ مَدِينَةِ مِنْجْ شَارْ اَلصِّينِيَّةِ , وَيَتَكَوَّنُ الْمُنْتَجعُ مِنْ عِدَّةِ مَنَاطِقَ خَضْرَاءَ بِقُرْبِهَا وَاحَاتٌ صِنَاعِيَّةٌ
Manzarun âmmun li munteceği'l-Hilâli'r-Rabîğiyyi" ve huve muhâtun bi'l-kusbâni'r-remliyyeti min kulli cânibin kurbe medîneti Minc Şar es-sîniyye, ve yetekevvenu'l-munteceğu min iddeti manâtık hadrâ bikurbiha vâhât sınâiyye.
Her taraftan kum tepeleriyle kuşatılmış, Çin'in Minc Şar şehri yakınlarındaki "Bahar Hilali" merkezinin genel manzarası. Merkez, yakınlarında suni vahalar olan pek çok yeşil bölgeden oluşuyor.

Görünüş	Manzar	مَنْظَرٌ
Genel	Âmm	عَامٌّ
‘…in, -e ait	Li	لِ
Yiyecek içeceğin bulunabildiği mekan, eğlence merkezi, sağlık merkezi, sağlık ocağı, sanatoryum	Muntecağ	مُنْتَجَعٌ
Hilal	El-hilâl	اَلْهِلَال
Bahara ait, baharla ilgili	Er-rabîğiy	اَلرَّبِيعِيّ
O	Huve	هُوَ
…ile kuşatılmış, çevrili	Muhât bi	مُحَاطٌ بِ
Kumul, kum tepesi	Kesîb	كَثِيبٌ
Kumullar, kum tepeleri	El-kusbân	الْكُثْبَانُ
Kumla ilgili, kuma ait, kumlu	Er-remliy	اَلرَّمْلِيٌّ
-den, -dan	Min	مِنْ
Her	Kullu	كُلُّ
Yan, taraf	Cânib	جَانِبٌ
Yakınında	Kurbe	قُرْبَ
Şehir	Medîne	مَدِينَةٌ

Çin’e ait, Çin’le ilgili	Es-sîniy	اَلصِّينِيُّ
…’den oluşur	Yetekevvenu min	يَتَكَوَّنُ مِنْ
Pek çok	İdde	عِدَّة
Bölge	Mıntaka	مِنْطقَةٌ
Bölgeler	Manâtık	مَنَاطِقَ
Yeşil	Hadrâu	خَضْرَاءُ
Onun (onların) yakınında	Bi kurbihâ	بِقُرْبِهَا
Vaha	Vâha	وَاحَةٌ
Vahalar	Vâhât	وَاحَاتٌ
Suni, yapay	Sınâiy	صِنَاعِيٌّ

6.



نَجْمُ كُرَةِ الْقَدَم اَلْاَرْجَنْتِينِيِّ السَّابِقِ مَارَادُونَا يُشَاهِدُ مُبَارَةً مِنْ دَوْرِي اَلدَّرَجَةِ الْأُولَى اَلْاَرْجَنْتِينِيِّ لِكُرَةِ الْقَدَم بَيْنَ بُوكَا جُونْيُورْزْ وَبَانْفِيلْدْ فِي بُويْنَس آيْرَسْ في 12 يونيو 2011
Necmu kurati’l-kademi’l-Arcantîniyyi’s-sâbık Maradona yuşâhidu mubâraten min devri ed-deraceti’l-ûlâ el-Arcantîniyyi li kurati’l-kademi beyne Boca juniors ve Banfield fî Buenos Aires fî (isney aşara: 12) yunyu (elfeyn ve ehade aşara: 2011)
Arjantinli eski futbol yıldızı Maradona, 12 Haziran 2011 tarihinde, Buenos Aires şehrinde, Arjantin birinci futbol ligi, Boca juniors ve Banfield takımları arasındaki maçı seyrediyor.

Yıldız	Necm	نَجْمٌ

Futbol	Kuratu’l-kadem	كُرَةُ الْقَدَم
Arjantinli	El-Arcantîniy	اَلْاَرْجَنْتِينِيُّ
Eski	Es-sâbık	السَّابِقُ
Seyrediyor	Yuşâhidu	يُشَاهِدُ
Maç	Mubârat	مُبَارَةٌ
-den, -dan	Min	مِنْ
Birinci lig	Devri ed-deraceti’l-ûlâ	دَوْرِي الدَّرَجَةِ الْأُولَى
Arasında	Beyne	بَيْنَ
İçinde	Fî	فِي

KAYNAK: http://www.abunawaf.com/post-10815.html

Hazırlayan ve çeviren: Enise Sema Gonca

Temmuz 2011

araphocam@yahoo.com

Hazırladığım tüm dosyalara ulaşmak için aşağıdaki linki tıklayın:

http://www.materyal.org.tr/arapca/dosyalar.php?uk=380000